

F. 2001 — 2852

[C — 2001/29468]

**4 OCTOBRE 2001. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française
portant clôture de la session 2000-2001 du Conseil de la Communauté française**

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, notamment l'article 32, § 1^{er} et § 3;

Vu la délibération du Gouvernement de la Communauté française du 4 octobre 2001,

Arrête :

Article 1^{er}. La session 2000-2001 du Conseil de la Communauté française est close le 15 octobre 2001, à minuit.

Art. 2. Le Ministre-Président du Gouvernement de la Communauté française est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 4 octobre 2001.

Pour le Gouvernement de la Communauté française :

Le Ministre-Président,

H. HASQUIN

VERTALING

N. 2001 — 2852

[C — 2001/29468]

**4 OKTOBER 2001. — Besluit van de Franse Gemeenschapsregering
tot sluiting van de zitting 2000-2001 van de Raad van de Franse Gemeenschap**

De Franse Gemeenschapsregering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 32, § 1 en § 3;

Gelet op de beraadslaging van de Franse Gemeenschapsregering van 4 oktober 2001,

Besluit :

Artikel 1. De zitting 2000-2001 van de Raad van de Franse Gemeenschap wordt gesloten op 15 oktober 2001 om middernacht.

Art. 2. De minister-president van de Franse Gemeenschapsregering is belast met de uitvoering van dit besluit.
Brussel, 4 oktober 2001.

Voor de Franse Gemeenschapsregering :

De Minister-President,

H. HASQUIN

**DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT
COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP**

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

D. 2001 — 2853

[C — 2001/33054]

**8. JUNI 2001 — Erlass der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft
zur Festlegung des Stellenplans für das Personal des Arbeitsamtes der Deutschsprachigen Gemeinschaft**

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft, zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 16. Dezember 1996;

Aufgrund des Dekretes vom 17. Januar 2000 zur Schaffung eines Arbeitsamtes;

Aufgrund des Erlasses der Regierung vom 7. Juni 2001 bezüglich der Organisation der Einrichtungen Öffentlichen Interesses der Deutschsprachigen Gemeinschaft und zur Regelung der Anwerbung, der Laufbahn und der Besoldung der Beamten dieser Einrichtungen;

Aufgrund des begründeten Gutachtens des Basiskonzertierungsausschusses E vom 15. Mai 2001;

Auf Vorschlag des Minister-Präsidenten, Minister für Beschäftigung, Behindertenpolitik, Medien und Sport,
Beschließt:

Artikel 1 - Der Stellenplan für das Personal des Arbeitsamtes der Deutschsprachigen Gemeinschaft wird wie folgt festgelegt:

Geschäftsführender Direktor		1
Erster Berater		2
Berater	}	6
Referent oder Beigeordneter Berater (*)		
Juristischer Berater	}	1
Referent-Jurist oder beigeordneter Berater-Jurist (*)		
Leitender Psychologe	}	1
Psychologe oder Hauptpsychologe (*)		
Stufe II+		
Erster Direktionssekretär	}	5
Direktionssekretär oder Hauptdirektionssekretär (*)		
Erster Arbeitsberater	}	13
Arbeitsberater oder Hauptarbeitsberater (*)		
Erster Sozialarbeiter	}	1
Sozialarbeiter oder Hauptsozialarbeiter (*)		
Erster Buchhalter	}	1
Buchhalter oder Hauptbuchhalter (*)		
Stufe II		
Erster Sachbearbeiter	}	8
Sachbearbeiter oder Hauptsachbearbeiter (*)		
Stufe III		
Erster Sekretär	}	5
Sekretär oder Hauptsekretär (*)		
Erster Facharbeiter	}	1
Facharbeiter oder Hauptfacharbeiter (*)		

(*) Anwendung des Prinzips der Regelbeförderung

Art. 2 - Im Anhang zu vorliegendem Erlass ist die Liste der Dienstgrade aufgeführt, die durch Anwerbung verliehen werden können.

Art. 3 - Vorliegender Erlass tritt am Tage seiner Veröffentlichung im Belgischen Staatsblatt in Kraft.

Art. 4 - Der Minister-Präsident, Minister für Beschäftigung, Behindertenpolitik, Medien und Sport wird mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Eupen, den 8. Juni 2001

Der Minister-Präsident,
Minister für Beschäftigung, Behindertenpolitik, Medien und Sport,
K.-H. LAMBERTZ

Der Minister für Unterricht und Ausbildung, Kultur und Tourismus,
B. GENTGES

Der Minister für Jugend und Familie, Denkmalschutz, Gesundheit und Soziales,
H. NIESSEN

Anhang I - Liste der Dienstgrade, die durch Anwerbung besetzt werden können

Geschäftsführender Direktor
 Erster Berater
 Referent
 Psychologe
 Referent-Jurist
 Direktionssekretär
 Arbeitsberater
 Sozialarbeiter
 Buchhalter
 Sachbearbeiter
 Sekretär
 Facharbeiter

Gesehen, um dem Erlass der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 8. Juni 2001 zur Festlegung des Stellenplans für das Personal des Arbeitsamtes der Deutschsprachigen Gemeinschaft beigelegt zu werden.

Der Minister-Präsident,
 Minister für Beschäftigung, Behindertenpolitik, Medien und Sport,
 K.-H. LAMBERTZ

Der Minister für Unterricht und Ausbildung, Kultur und Tourismus,
 B. GENTGES

Der Minister für Jugend und Familie, Denkmalschutz, Gesundheit und Soziales,
 H. NIESSEN

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

F. 2001 — 2853

[C — 2001/33054]

**8 JUIN 2001. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté germanophone
 fixant le cadre du personnel de l'Office de l'emploi de la Communauté germanophone**

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, modifiée en dernier lieu par la loi du 16 décembre 1996;

Vu le décret du 17 janvier 2000 portant création d'un Office de l'emploi en Communauté germanophone;

Vu l'arrêté du Gouvernement du 7 juin 2001 portant organisation des organismes d'intérêt public de la Communauté germanophone et réglant le recrutement, la carrière et le statut pécuniaire de leurs agents;

Vu l'avis motivé rendu le 15 mai 2001 par le comité de concertation de base E;

Sur la proposition du Ministre-Président, Ministre de l'Emploi, de la Politique des Handicapés, des Médias et des Sports,

Arrête :

Article 1^{er}. Le cadre du personnel de l'Office de l'emploi de la Communauté germanophone est fixé comme suit :

Directeur chef de service		1
Premier conseiller		2
Conseiller	}	6
Adjoint ou conseiller adjoint (*)		
Conseiller-juriste	}	1
Adjoint-juriste ou conseiller adjoint-juriste (*)		
Psychologue en chef	}	1
Psychologue ou psychologue principal		
Niveau II+		
Premier secrétaire de direction	}	5
Secrétaire de direction ou secrétaire de direction principal (*)		
Premier conseiller-emploi	}	13
Conseiller-emploi ou conseiller-emploi principal (*)		
Premier assistant social	}	1
Assistant social ou assistant social principal (*)		

Premier comptable	}	1
Comptable ou comptable principal (*)		
Niveau II		
Premier rédacteur	}	8
Rédacteur ou rédacteur principal (*)		
Niveau III		
Premier secrétaire	}	5
Secrétaire ou secrétaire principal (*)		
Premier ouvrier qualifié	}	1
Ouvrier qualifié ou ouvrier qualifié principal (*)		

(*) Application du principe de la carrière plane.

Art. 2. La liste des grades qui peuvent être conférés par recrutement est annexée au présent arrêté.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Moniteur Belge. Le Ministre-Président, Ministre de l'Emploi, de la Politique des Handicapés, des Médias et des Sports, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Eupen, le 8 juin 2001.

Le Ministre-Président,
Ministre de l'Emploi, de la Politique des Handicapés, des Médias et des Sports,

K.-H. LAMBERTZ

Le Ministre de l'Enseignement et de la Formation, de la Culture et du Tourisme,

B. GENTGES

Le Ministre de la Jeunesse et de la Famille,
de la Protection des Monuments, de la Santé et des Affaires sociales,

H. NIESSEN

Annexe I : Liste des grades pouvant être conférés par recrutement

Directeur chef de service
Premier conseiller
Adjoint
Psychologue
Adjoint-juriste
Secrétaire de direction
Conseiller-emploi
Assistant social
Comptable
Rédacteur
Secrétaire
Ouvrier qualifié

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement de la Communauté germanophone du 8 juin 2001 fixant le cadre du personnel de l'Office de l'Emploi de la Communauté germanophone.

Le Ministre-Président,
Ministre de l'Emploi, de la Politique des Handicapés, des Médias et des Sports,

K.-H. LAMBERTZ

Le Ministre de l'Enseignement et de la Formation, de la Culture et du Tourisme,

B. GENTGES

Le Ministre de la Jeunesse et de la Famille,
de la Protection des Monuments, de la Santé et des Affaires sociales,

H. NIESSEN

VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

N. 2001 — 2853

[C — 2001/33054]

**8 JUNI 2001. — Besluit van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap
tot vastlegging van de personeelsformatie van de Dienst voor Arbeidsbemiddeling van de Duitstalige Gemeenschap**

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, laatst gewijzigd bij de wet van 16 december 1996;

Gelet op het decreet van 17 januari 2000 tot oprichting van een Dienst voor Arbeidsbemiddeling in de Duitstalige Gemeenschap;

Gelet op het besluit van de Regering van 7 juni 2001 houdende organisatie van de organismen van openbaar nut der Duitstalige Gemeenschap en houdende regeling van de aanwerving, de loopbaan en de bezoldiging van de ambtenaren ervan;

Gelet op het met redenen omkleed advies van het basisoverlegcomité E, gegeven op 15 mei 2001;

Op de voordracht van de Minister-President, Minister van Werkgelegenheid, Gehandicaptenbeleid, Media en Sport,

Besluit :

Artikel 1. De personeelsformatie van de Dienst voor Arbeidsbemiddeling van de Duitstalige Gemeenschap wordt als volgt vastgelegd :

Directeur-hoofd van dienst		1
Eerste adviseur		2
Adviseur		
Adjunct of adjunct-adviseur (*)	}	6
Adviseur (jurist)		
Adjunct (jurist) of adjunct-adviseur (jurist) (*)	}	1
Leidend psycholoog		
Psycholoog of eerstaanwendend psycholoog (*)	}	1
Niveau II+		
Eerste directiesecretaris		
Directiesecretaris of eerstaanwendend directiesecretaris (*)	}	5
Eerste arbeidsadviseur		
Arbeidsadviseur of eerstaanwendend arbeidsadviseur (*)	}	13
Eerste maatschappelijk werker		
Maatschappelijk werker of eerstaanwendend maatschappelijk werker (*)	}	1
Eerste boekhouder		
Boekhouder of eerstaanwendend boekhouder (*)		1

Niveau II		
Eerste opsteller		
Opsteller of eerstaanwezend opsteller (*)	}	8
Niveau III		
Eerste secretaris		
Secretaris of eerstaanwezend secretaris (*)	}	5
Eerste vakman		
Vakman of eerstaanwezend vakman (*)	}	1

(*) Toepassing van het beginsel van de vlakke loopbaan.

Art. 2. De lijst met de graden die door werving mogen worden toegewezen wordt bij dit besluit gevoegd.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 4. De Minister-President, Minister van Werkgelegenheid, Gehandicaptenbeleid, Media en Sport, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 8 juni 2001.

De Minister-President,
Minister van Werkgelegenheid, Gehandicaptenbeleid, Media en Sport,

K.-H. LAMBERTZ

De Minister van Onderwijs en Vorming, Cultuur en Toerisme,

B. GENTGES

De Minister van Jeugd en Gezin,
Monumentenzorg, Gezondheid en Sociale Aangelegenheden,

H. NIESSEN

Bijlage I - Lijst met de graden die door werving mogen worden toegewezen

Directeur-hoofd van dienst
Eerste adviseur
Adjunct
Psycholoog
Adjunct (jurist)
Directiesecretaris
Arbeidsadviseur
Maatschappelijk werker
Boekhouder
Opsteller
Secretaris
Vakman

Gezien om gevoegd te worden bij het besluit van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap van 8 juni 2001 tot vaststelling van de personeelsformatie van de Dienst voor Arbeidsbemiddeling van de Duitstalige Gemeenschap.

De Minister-President,
Minister van Werkgelegenheid, Gehandicaptenbeleid, Media en Sport,

K.-H. LAMBERTZ

De Minister van Onderwijs en Vorming, Cultuur en Toerisme,

B. GENTGES

De Minister van Jeugd en Gezin,
Monumentenzorg, Gezondheid en Sociale Aangelegenheden,

H. NIESSEN